**15. Onko šiula pereh? – У тебя есть семья?**

**Примерный сценарий проведения занятия.**

Обучающиеся принимают на себя роли членов большой карельской семьи, рассказывают о себе, расспрашивают друг друга.

**Цель занятия**.

Изучить состав традиционной карельской семьи начала 19 века. Научиться использовать в речи на карельском языке адекватный ситуации речевой репертуар. Получить представление о традиционных внутрисемейных отношениях.

**Примерный речевой репертуар.**

Montako vuotta šiula on? – Miula on 30 vuotta. Сколько тебе лет? – Мне 30 лет.

Onko šiula naini? – Miula on naini. / Miula ei ole naista. – Ты женат? – Я женат. / Я не женат.

Oletko šie miehellä? – Mie olen miehellä. / Mie en ole miehellä. – Ты замужем? – Я замужем. / Я не замужем.

Onko šiula pereh? – On. Miula on pereh. / Ei. Miula ei ole perehtä. – У тебя есть семья? – Есть. У меня есть семья. / Нет. У меня нет семьи.

Montako henkie pereheššä on? – Pereheššä on kolme henkie. – Сколько человек в семье? – В семье 3 человека.

Miula on čikko. – У меня есть сестра.

Miula on kakši čikkuo. – У меня две сестры.

Miula ei ole čikkuo. – У меня нет сестры.

Kuin vanha čikko on? – Hiän on 25-vuotini. – Сколько лет сестре? – Ей 25 лет.

**Аудирование.**

Имена родства в рассказе преподавателя о карельской семье.

**Чтение.**

Именования родства на изображении «генеалогического древа».

**Говорение (образец монолога).**

Рассказ о семье: – Miula on 30 vuotta. Miula on pereh. Pereheššä on kolme henkie: mie, mieš ta tytär. – Мне 30 лет. У меня есть семья. В семье три человека: я, муж и дочь.

**Говорение (образцы диалогов).**

1.

– Montako vuotta šiula on?

– Miula on 30 vuotta.

*– Сколько тебе лет?*

*– Мне 30 лет.*

2.

– Onko šiula naini?

– Miula on naini. / Miula ei ole naista.

*– Ты женат?*

*– Я женат. / Я не женат.*

3.

– Oletko šie miehellä?

– Mie olen miehellä. / Mie en ole miehellä.

*– Ты замужем?*

*– Я замужем. / Я не замужем.*

4.

– Onko šiula pereh?

– On. Miula on pereh. / Ei. Miula ei ole perehtä.

*– У тебя есть семья?*

*– Есть. У меня есть семья. / Нет. У меня нет семьи.*

5.

– Montako henkie pereheššä on?

– Pereheššä on kolme henkie.

*– Сколько человек в семье?*

*– В семье 3 человека.*

6.

– Kuin vanha čikko on?

– Hiän on 25-vuotini.

*– Сколько лет сестре?*

*– Ей 25 лет.*

**Письмо.**

Подписи к рисункам и фотографиям на карельском языке.

**Фонетика.**

Твердые и мягкие согласные в карельских словах.

**Грамматика.**

Повествовательное предложение, посессивная конструкция: Miula on pereh. Повествовательное предложение, экзистенциальная конструкция: Pereheššä on 3 henkie. Вопросительная частица: -ko?; Montako henkie pereheššä on? Глагол связка olla, спряжение глагола (утвердительные и отрицательные формы презенса, 3 л. ед.ч.): on.

**Лексика.**

|  |  |
| --- | --- |
| akka, naini | жена |
| anoppi | тёща |
| appi | тесть |
| ämmö | бабушка |
| tuattoukko | свёкор |
| vanhin čikko | старшая сестра |
| ukko | дедушка |
| tiätä | дядя |
| emäntä | хозяйка |
| henki, kakši henkie | человек (при счете), два человека |
| isäntä | хозяин |
| lapši, kakši lašta | ребенок, два ребенка |
| muamo | мать, мама |
| muamakka | свекровь |
| neveskä | невестка |
| poika, kakši poikua | сын, два сына |
| pravoämmö / vanhaämmö | прабабушка |
| pravoukko / vanhaukko | прадедушка |
| šeukku | двоюродный брат, двоюродная сестра |
| čikko, kakši čikkuo | сестра, две сестры |
| plemännikkä, čikonpoika | племянник (сын сестры) |
| plemännikkä, čikontytär | племянница (дочь сестры) |
| tuatto | отец, папа |
| tytär, kakši tytärtä / tyttö, kakši tyttyö | дочь, две дочери |
| täti | тётя |
| mieš, ukko | муж |
| vanhemmat | родители |
| plemännikkä, vellenpoika | племянник (сын брата) |
| plemännikkä, vellentytär | племянница (дочь брата) |
| veikko, kakši veikkuo | брат, два брата |
| punukka, kakši punukkua | внук, два внука |
| vävy | зять |

**Традиции и культура.**

Большая карельская семья из трех-четырех поколений родственников в конце 19 – начале 20 века: дед или отец с сыновьями, их женами и детьми. Количество членов одной семьи от 25 до 40 человек. Совместное владение имуществом и коллективное участие в хозяйственно-бытовых делах. Глава семьи – мужчина (дед, отец, старший брат, который ведал всем хозяйством). Хозяйка, обычно жена главы семьи, ее главенствующая роль в руководстве домашним хозяйством (распределяла работы между членами семьи по уходу за скотом, заботилась о заготовке и хранении продуктов, приготовлении пищи, изготовлении одежды и белья). Жизнь в семье в соответствии со старинными обычаями, приучение детей к труду с раннего возраста, уважение к старшим членам семьи, решение важных дел на семейном совете. Зависимость невесток от свекра и свекрови. Обычай у северных карелов: первые шесть недель после свадьбы невестка каждый вечер должна была кланяться в ноги свекру или свекрови и ждать их распоряжений, касающихся работы.

Норма иметь от 3-4 до 5-7 детей в семье. Большое количество детей в семье и бездетность как несчастье. Запрет обходить вокруг стола, когда за ним сидит много людей («а то детей слишком много будет»), запрет называть конкретное число детей. Если детей в семье было много, то полагалось «считать» их следующим образом: «Детей от лавки (у фасадной стены) до порога» или «Детей в семье, как зубов у рыбы». Ограничение прав младшей невестки, не имеющей детей. Предпочтение иметь сына, а не дочь – «хоть и некрасивый, да петушок (мальчик), хоть красивая, но курочка (девочка)». Дочь как «половина» сына.

Вступление молодых людей в брак по взаимному согласию и даже вопреки воле родителей. Редкость ссор между супругами и случаев насилия над женщиной. Самостоятельность женщины в семье. Высокая нравственность карельских женщин (женщины хранили верность мужьям, занятым отхожими промыслами и появлявшимся дома иногда раз в год, а то и реже).

**Методические рекомендации.**

Использовать рабочую тетрадь «Собственно карелы» , а также Интернет-сайт поддержки курса. Подготовить сценарий, распределить роли, подобрать соответствующий ролям речевой репертуар.

**Самостоятельная работа.**

Обучающиеся рисуют генеалогическое древо традиционной карельской семьи, готовят рассказ о семье на карельском языке.